

## Message de la directrice générale



Mme Angelique Berg

*La santé des os est essentielle à votre mieux-être, en plus d'être l'une des choses les plus importantes que vous puissiez faire, tant pour vous que pour les personnes qui vous sont chères. Une saine alimentation, l'activité physique, le maintien*

*de votre poids santé et la prise de mesures de prévention des blessures vont aider à renforcer la santé de vos os et articulations.*

*Une saine alimentation comprenant un bon apport en calcium, en vitamine D et en d'autres éléments nutritifs pendant l'enfance permet de maximiser la croissance des os. Le nouveau Guide alimentaire canadien a été conçu dans le but d'offrir des conseils et outils afin de reconnaître facilement les aliments dont on a besoin pour bien nourrir tout le corps.*

*L'activité physique renforce les os, contribue à la santé des muscles, améliore l'équilibre et la coordination et est essentielle à la croissance des os chez les enfants. Le Guide d'activité physique canadien recommande de viser 90 minutes d'activité physique quotidienne pour les enfants. Les exercices de mise en charge ou de port de poids, comme la marche, le saut et le saut à la corde, sont les meilleurs pour le renforcement et le maintien d'os solides et en santé.*

*Faites de l'activité physique et d'une saine alimentation l'engagement de toute une vie pour vous aider à maintenir votre poids santé. L'embonpoint et l'obésité peuvent, au fil du temps, entraîner divers problèmes de santé, entre autres aux os et articulations.*

*Enfin, apprenez à votre enfant à jouer prudemment afin d'éviter les blessures. Que ce soit au terrain de jeu, à bicyclette, dans la rue ou en voiture, assurez-vous que votre enfant connaît et comprend les règles de sécurité. Tout le monde aime jouer; mais quand quelqu'un se blesse, il n'y a plus de plaisir... On peut aider tout le monde à s'amuser en jouant prudemment.*

*Prenez soin de vos os et articulations afin de conserver votre mobilité toute votre vie.*

## Résultats préliminaires de la campagne Hip Hip Hourra!

Cette année, 31 villes ont marché à l'unisson pour recueillir 782 500 \$. Il s'agit d'un total préliminaire, puisque les dons continuent de nous être acheminés. Ce total comprend les rapports préliminaires le jour de la marche, la commandite de Pfizer Canada, de même que les fonds recueillis dans le cadre de notre campagne épistolaire auprès d'anciens donateurs organisée dans les collectivités où il n'y a pas eu de marche cette année. Les données actuelles nous indiquent que nous maintenons le cap par rapport à l'an dernier, mais nous nous attendons à ce que les résultats finaux soient légèrement plus élevés. Habituellement, après la marche, nous recevons quelque 10 % de dons supplémentaires, et plus encore en cas de pluie, ce qui était le cas cette année (voir la photos)!

Félicitations aux cinq collectivités qui ont augmenté le fruit de leur collecte le jour de la marche par rapport à l'année dernière, soit :

Collectivité	Augmentation
Chatham, (Ontario)	46 %
Lethbridge, (Alberta)	29 %
Sudbury, (Ontario)	18 %

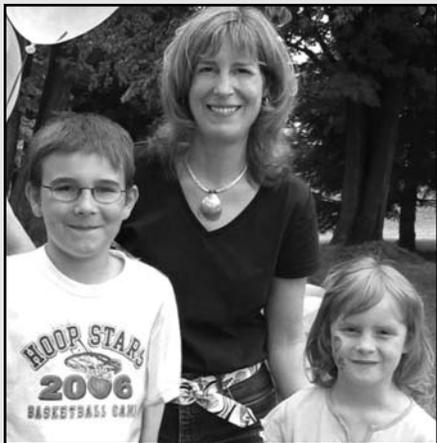
Actuellement, le personnel de la Fondation Canadienne d'Orthopédie attend les résultats finaux des collectivités afin de pouvoir calculer les fonds qui y seront investis. Ne manquez pas notre mise à jour dans le prochain numéro de Liaison Ortho.



Histoires d'anciens patients ou de bénévoles :

# Une famille de Colombie-Britannique prend des mesures pour remédier à un pied bot

Collecte de fonds d'une fillette de 7 ans affligée d'un pied bot depuis sa naissance



Claire Chateauf, de Burnaby, en Colombie-Britannique, aime Bob l'éponge, la natation, les trottinettes et le patin – tout à fait courant chez un enfant de 7 ans.

« Si vous la voyiez maintenant, vous ne remarqueriez rien d'anormal, affirme le Dr Shafique Pirani, orthopédiste au Royal

Columbian Hospital, à New Westminster. Mais le Dr Pirani sait très bien à quel point Claire a progressé, puisqu'il la suit depuis qu'elle est née en raison de son pied bot.

En raison de cette condition, le pied est tourné vers l'intérieur et vers le bas et demeure figé dans cette position, ce qui empêche tout réaligement. Chaque année, un enfant sur 1 000, soit environ 100 000 enfants dans le monde, naît avec un pied bot.

Le traitement de Claire (appelé « méthode Ponseti » d'après le nom du médecin qui l'a fait connaître) exige un léger repositionnement du pied et son immobilisation dans un plâtre. Chaque semaine, le plâtre est enlevé, le pied est légèrement déplacé et un nouveau plâtre est fabriqué, ce qui favorise le développement adéquat du pied. Pour Claire ceci commencé à six jours de et a continué pour cinq fois. « Un peu comme le potier qui travaille l'argile », déclare le Dr Pirani.

Comme le tendon d'Achille de Claire était trop court pour maintenir son pied dans la position adéquate, on le lui a coupé, ce qui a permis un prolongement du tendon au cours de la guérison.

Une fois son dernier plâtre enlevé, Claire a porté un appareil orthopédique (souliers reliés par une barre) 23 heures par jour. Cela a duré des mois. Puis, elle l'a porté seulement la nuit, et ce, jusqu'à l'âge de 5 ans.

Bien que des cas graves de pied bot nécessitent une intervention chirurgicale, la méthode Ponseti est généralement efficace et les patients ne subissent aucune limitation physique. En fait, plusieurs athlètes renommés sont nés avec un pied bot, y compris la patineuse Kristi Yamaguchi, la joueuse de curling canadienne Sandra Schmirler, aussi médaillée d'or olympique, et de même que la vedette du soccer Mia Hamm.

Claire porte des prothèses dans ses souliers et fait des exercices pour renforcer les muscles extérieurs de son pied, comme botter un ballon de côté, monter une pente et ramasser des pions avec ses orteils.

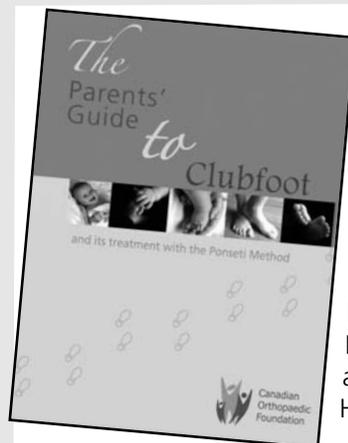
Le fait que le pied gauche de Claire soit un point et demi plus petit que son pied droit est un des effets persistants du pied bot. Dernièrement, son pied a recommencé à se courber vers l'intérieur,

ce qui est assez fréquent. On lui a donc fait un autre plâtre et elle a recommencé à porter un appareil orthopédique la nuit.

La famille Chateauf est devenue l'ambassadrice de cette condition : Jillian coordonne la marche locale *Hip Hip Hourra!* de la Fondation Canadienne d'Orthopédie, et Claire et son frère, Luke, figurent parmi les enfants recueillant le plus de fonds. L'argent recueilli permet de fournir un financement essentiel dans les domaines de la recherche, des traitements, de la formation et de la sensibilisation.

Jillian envisage l'avenir avec optimisme pour Claire en se remémorant ce que son médecin de famille lui a dit sur son accouchement : « C'est toujours un choc quand les choses tournent mal, mais on devrait plutôt être surpris quand tout va bien. Tout le monde, à différents degrés, est confronté à toutes sortes de problèmes. »

Claire a peut-être entamé sa vie avec un handicap, mais, grâce aux traitements orthopédiques et à sa détermination, elle a fait de très grands progrès, et elle en a fait faire aux autres aussi!



## Livret sur le pied bot

*The Parents' Guide to Clubfoot and its Treatment with the Ponseti Method* est un livret conçu pour les parents, par des parents. Il s'agit d'un merveilleux cadeau et d'un outil fantastique qui aidera les parents à prendre soin de leur enfant à tous les égards. La Fondation est heureuse de collaborer avec l'équipe du Royal Columbian Hospital à la création de ce livret.

Le Dr Shafique Pirani, orthopédiste spécialisé dans les problèmes des os et articulations chez les enfants, a créé la clinique du pied bot au Royal Columbian Hospital, à Vancouver (Colombie-Britannique), en 1991, afin de fournir tous les services liés aux soins des enfants ayant un pied bot en un seul endroit. À l'époque, presque tous les enfants nés avec un pied bot se faisaient d'abord installer un plâtre toutes les semaines, puis subissaient une chirurgie vers l'âge de quatre à cinq mois pour que le pied ait l'air droit.

« J'ai lu l'ouvrage du Dr Ponseti sans trop y croire, mais lorsque j'ai essayé son traitement par manipulations, j'ai été stupéfait des résultats obtenus », explique le Dr Pirani. Le Dr Ponseti a conçu sa méthode de traitement du pied bot à la suite d'observations nombreuses et minutieuses et d'une réflexion critique fondée sur une connaissance précise de l'anatomie du pied et de la biologie des os en croissance. Le Dr Pirani a donc adopté cette technique en 1998, devenant le premier orthopédiste canadien à utiliser avec succès la méthode Ponseti pour le traitement du pied bot.

Au Canada, la documentation sur la méthode Ponseti destinée aux parents et soignants d'un nouveau-né ayant un pied bot reste insuffisante. Mais les efforts de Jillian Chateauf et de Heather

Cohen vont bientôt changer cela. Ces deux femmes savent exactement ce que les parents et soignants cherchent comme renseignements sur le pied bot, puisqu'elles ont toutes deux un enfant affligé de cette condition. Jillian et Heather se sont donc lancées dans une entreprise titanesque : élaborer un livret convivial sur le sujet, pour les parents. Grâce à un don commémoratif de M. Ron Plaster, de même qu'à l'aide et à

l'enthousiasme sans bornes de l'équipe du Royal Columbian Hospital, la Fondation Canadienne d'Orthopédie est heureuse de pouvoir diffuser ce livret afin d'aider tous les enfants ayant un pied bot, et ce, peu importe l'endroit où ils sont nés.

Le livret sera offert gratuitement aux parents d'un enfant ayant le pied bot. Il est en cours de production et devrait être disponible début 2008.

## Traitement des enfants atteints de troubles musculosquelettiques

Les troubles musculosquelettiques qui touchent les enfants sont uniques et doivent parfois être traités par un orthopédiste spécialisé. Les orthopédistes pédiatres sont des experts dans le traitement des enfants en raison de leurs formation et expérience spécialisées dans le traitement et l'évaluation des troubles des os, articulations et muscles chez les enfants.

Comme ils sont en croissance, les enfants ont des troubles différents de ceux des adultes. La réponse de leur corps aux blessures, infections et malformations peut donc être assez différente de celle du corps adulte. En fait, beaucoup des



troubles osseux et articulaires qui touchent les enfants, comme le pied bot, la luxation congénitale de la hanche (aussi connue sous le nom de dysplasie luxante de la hanche), ainsi que des infections des os et articulations (ostéomyélite), n'affectent pas les adultes. Et même lorsqu'un adulte et un enfant sont atteints d'une même condition, l'évaluation et le traitement sont, règle générale, assez différents.

Bon nombre des fractures et blessures subies par les enfants sont dues à leur grand niveau d'activité et au fait que leur squelette est encore en formation. Le traitement des fractures chez les enfants est donc différent de celui appliqué chez les adultes en raison du cartilage de conjugaison actif que l'on trouve dans leurs os. Les dommages au cartilage de conjugaison peuvent causer d'importants problèmes de croissance des os; les fractures comportant des risques à cet égard doivent

faire l'objet d'une surveillance poussée.

Le traitement de la scoliose est l'un des éléments fondamentaux de l'orthopédie pédiatrique. Pour des raisons que l'on comprend mal, une courbe se développe dans la colonne vertébrale de certains enfants; si elle n'est pas traitée, elle entraîne une malformation indésirable et peut causer, avec le temps, des douleurs chroniques et, dans de rares cas, des problèmes respiratoires.

Après avoir fait leur école de médecine, les orthopédistes pédiatres consacrent cinq années à l'apprentissage de tout ce qui touche l'orthopédie. Puis, ils se concentrent pendant une ou

deux années sur les problèmes et besoins spéciaux des enfants. En effet, il est souvent plus difficile d'examiner un enfant qu'un adulte, de lui parler et d'arriver à comprendre le trouble dont il est atteint, surtout s'il est très jeune.

Le cabinet d'un orthopédiste pédiatre est souvent aménagé expressément pour traiter les enfants, ce qui en fait un lieu plus agréable et moins menaçant pour les jeunes patients. L'orthopédiste pédiatre a aussi beaucoup d'expérience auprès des parents et grands-parents inquiets et sait à quel point avoir un enfant atteint d'un trouble orthopédique peut être angoissant.

Dans la plupart des provinces canadiennes, ce sont les médecins de famille qui aiguillent leurs patients vers un orthopédiste pédiatre. L'orthopédiste pédiatre s'engage à offrir à votre enfant le meilleur traitement qui soit pour sa condition.

### Vous cherchez des renseignements spécifiquement conçus pour les malades?

Rendez-vous sur le site Web de la Fondation, à [www.canorth.org](http://www.canorth.org), puis cliquez sur « Sensibilisation des malades » ou « Ressources pour les malades » pour accéder à des renseignements essentiels sur les chirurgies les plus fréquentes, agrémentés de témoignages d'anciens patients. Nous ajoutons constamment des renseignements à ces sections afin d'aider les malades et leur famille à comprendre ce à quoi ils doivent s'attendre, de sorte à se sentir plus à l'aise par rapport à l'intervention prévue.

### À propos de la Fondation

La Fondation Canadienne d'Orthopédie est le seul organisme de bienfaisance canadien à se consacrer exclusivement à aider les gens à maintenir et à recouvrer la santé de leurs os et articulations, ou santé orthopédique. Nous travaillons en étroite collaboration avec les orthopédistes, résidents, chercheurs, infirmières et autres professionnels de la santé afin de faire bouger les Canadiens. Nous croyons que, en faisant progresser la recherche, en soutenant l'éducation et en promouvant l'excellence des soins, nous pouvons avoir une incidence positive sur la santé des gens.

Fondation Canadienne d'Orthopédie  
C.P. 7029, Innisfil (Ontario) L9S 1A8  
Tél. : 1-800-461-3639 • 416-410-2341  
Télécopieur : 416-352-5078  
Web : [www.canorth.org](http://www.canorth.org)  
Courriel : [mailbox@canorth.org](mailto:mailbox@canorth.org)

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de la Fondation, téléphonez au numéro ci-dessus, puis appuyez sur le 1 pour laisser un message sur notre boîte vocale générale. Nous vérifions nos messages plusieurs fois par jour. Pour obtenir un reçu ou faire un don, appuyez sur le 4.

### À propos de LiaisonOrtho

Le bulletin *LiaisonOrtho* est publié quatre fois l'an. Il contient des conseils pratiques et des renseignements sur les programmes de la Fondation Canadienne d'Orthopédie à l'intention des personnes intéressées par la santé de leurs os et articulations et son maintien. Le bulletin est envoyé aux donateurs, aux bénévoles et à toute autre personne ayant demandé des renseignements sur la santé des os et articulations ou sur la Fondation. Si vous souhaitez formuler des commentaires, proposer des idées d'articles ou recevoir ce bulletin, communiquez avec la Fondation.



Fondation  
Canadienne  
d'Orthopédie

### Connexion Ortho, un programme de soutien par les pairs

Devez-vous subir une chirurgie des os ou des articulations? Avez-vous encore des questions non médicales après votre visite chez l'orthopédiste? Connexion Ortho est un programme gratuit de soutien téléphonique par les pairs dans le cadre duquel on donne à un malade en attente d'une chirurgie la possibilité de discuter avec une personne qui a déjà subi une intervention semblable et qui peut ainsi lui donner un aperçu de ce qui s'en vient. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur le site [www.canorth.org](http://www.canorth.org), puis cliquez sur « Ressources pour les malades », ou encore téléphonez au 1-800-461-3639.



## FAIRE UN DON [ Consultez le site [www.canorth.org](http://www.canorth.org) pour faire un don en ligne ]

Faites un don pour appuyer la prestation de soins orthopédiques dans votre collectivité, adhérez au programme de dons mensuels ou encore demandez des renseignements sur la façon d'y adhérer ou de devenir bénévole. Veuillez remplir le formulaire ci-dessous et l'envoyer à la Fondation Canadienne d'Orthopédie par la poste ou par télécopieur. Vous pouvez aussi composer notre numéro de téléphone, puis demander le poste 4. Ayez votre carte de crédit à portée de la main.

La Fondation accepte maintenant les dons en ligne par l'intermédiaire de son site web : [www.canorth.org](http://www.canorth.org)

Coordonnées du donateur – Veuillez envoyer le reçu aux fins de l'impôt à :

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone ( ) \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

Conservez mes coordonnées afin de me transmettre les nouvelles au sujet des initiatives de la Fondation et des soins orthopédiques au Canada.

Je fais un don en l'honneur de : \_\_\_\_\_

Montant du don : \_\_\_\_\_ \$

Chèque ci-joint ou  Renseignements relatifs à la carte de crédit :     Date d'expiration (M/A) \_\_\_\_\_

Numéro \_\_\_\_\_ Nom du détenteur \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Veuillez me faire parvenir des renseignements sur :  Les dons mensuels  Les legs  Le bénévolat

### Fondation Canadienne d'Orthopédie

C.P. 7029, Innisfil (Ontario) L9S 1A8 Téléphone : 1 800 461 3639 • (416) 410-2341 Télécopieur : (416) 352-5078

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 89059 4740 RR001

*Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de la Fondation Canadienne d'Orthopédie.*

#### Conseil d'administration

D<sup>r</sup> Paul H. Wright, président du conseil  
Burnaby, BC

M. Michael S. Cloutier,  
vice-président du conseil  
Mississauga, ON

M. Tom Fullan  
Winnipeg, MB

M. Urban Joseph  
Toronto, ON

M. Patrick Lafferty  
Ottawa, ON

M. Denis Morrice  
Toronto, ON

M. Chris J. Nelson  
Toronto, ON

D<sup>r</sup> Kevin G.S. Orrell, trésorier  
Sydney, NS

D<sup>r</sup> Frank H. Sim  
Rochester, NY, USA

M<sup>me</sup> Sandra Vlaar Ingram  
Grimsby, ON

M<sup>me</sup> Marilyn Wright  
Toronto, ON

#### Administration

M. Douglas Thomson  
directeur et président

M<sup>me</sup> Angelique Berg  
directrice générale

Notre mission, atteindre l'excellence en matière de santé des os et articulations, de mobilité et de fonction pour tous les Canadiens, en faisant progresser la recherche, l'éducation et les soins.



Fondation  
Canadienne  
d'Orthopédie

Numéro de Convention de la Poste-publications 41362012

Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à

C.P. 7029, Innisfil, ON L9S 1A8 • Tél. (416) 410-2341 • Télécopieur (416) 352-5078 • [www.canorth.org](http://www.canorth.org)